

> **METRO EN CHINE**

Huasuitong ou l'art de creuser des tunnels

> **VERS LA VICTOIRE TOTALE**

Les hydrogénérateurs Watt & Sea et le Vendée Globe

> **INNOVATION**

Unidrive M - Entraînements pour l'automatisation industrielle



4

INNOVATION

Résultat d'une étroite collaboration mondiale entre les équipes de Leroy-Somer et Control Techniques, l'Unidrive M s'impose comme la nouvelle référence sur le marché de l'automatisation.

CONFRONTATION AU SOMMET

Quand le moteur Dyneo® remporte sa confrontation avec le moteur Nema Premium, initiée par Presto Products Company, fournisseur américain leader sur le marché des sachets en plastique.



6



7

L'ART DE CREUSER DES TUNNELS

Le métro chinois est en plein développement ! Leroy-Somer y confirme sa présence en équipant les entraînements de la tête de coupe des tunneliers de la société Huasuitong.

VERS LA VICTOIRE TOTALE

Lors du dernier Vendée Globe, 19 sur 20 voiliers étaient équipés d'un hydrogénérateur conçu par la société Watt&Sea. Une véritable success story pour cette jeune entreprise française.



9



12

RÉDUCTEURS DE LA FACTURE

Partez à la découverte de la gamme de réducteurs industriels de Leroy-Somer qui a été adaptée aux exigences de l'environnement « carrière ».

Ensemble, au sein du groupe Emerson Industrial Automation, les équipes de Leroy-Somer et de Control Techniques innovent et créent la nouvelle gamme de variateurs de vitesse Unidrive M. Offre unique sur le marché, cette gamme améliore encore le contrôle moteur, métier par excellence de Leroy-Somer! Développer des solutions performantes, ergonomiques, fiables et qui répondent aux applications les plus exigeantes, telle est la vision de l'innovation de Emerson Industrial Automation.

Qu'il s'agisse de la conversion d'énergie ou de l'entraînement des machines, Leroy-Somer poursuit sa progression sur le marché international. Cette édition du LS News illustre parfaitement la présence et l'activité de Leroy-Somer à travers le monde. En la parcourant, vous découvrirez de multiples solutions proposées par Leroy-Somer à ses clients sur tous les continents : de l'Asie à l'Afrique et de l'Europe aux Etats-Unis.



Station de métro à Shanghai (Chine)

Bien sûr, Leroy-Somer est le leader incontesté sur le marché de la motorisation des machines industrielles mais, la société propose également des solutions performantes pour les secteurs d'activités comme l'infrastructure ou les énergies renouvelables dont vous pourrez découvrir quelques références prestigieuses dans ce numéro.

Enfin, l'entreprise est sans cesse à l'écoute des nouveaux besoins de ses clients. La connaissance approfondie de leurs métiers et contraintes a par exemple débouché sur le développement d'une gamme spécifique de moto-réducteurs particulièrement adaptés aux exigences de l'environnement carrière.

Bonne lecture

La rédaction du LS News

ET ENCORE

- 8 L'imagination au service du génie civil
- 10 Brèves
- 14 Emmi - Le choix du très haut rendement

Editeur responsable

Philippe Faye - Moteurs Leroy-Somer
Boulevard Marcellin Leroy - CS 10015 - 16015 Angoulême Cedex 9

Coordination et mise en page
Im'act

Comité de rédaction

A. Escrig, P. Clifton, E. Dadda, Ph. Faye, Dr. R. Lamprecht, J.-M. Nys,
C. Pegorier, O. Powis, G. T. Sørensen, V. Viccaro, T.D.L. Walters.

Cette brochure est diffusée à titre de simple information. Les mentions ou photos qu'elle contient ne sont en rien contractuelles et ne sauraient engager la responsabilité de Leroy-Somer.

Suisse - Leroy-Somer sa - Schaftenholzweg 16 - 2557 Studen
Tél. : 032 374 29 29 - Fax : 032 374 29 30



Unidrive M - MANUFACTURING AUTOMATION

Unidrive M, la gamme de variateurs la plus complète pour l'automatisation. Composée de sept modèles aux fonctionnalités idéalement ciblées, elle répond parfaitement aux besoins clients du secteur Manufacturing Automation en proposant des solutions de contrôle de moteurs asynchrones et synchrones de 0,25 kW à 1,2 MW.



Le groupe Emerson Industrial Automation a mené un véritable management de l'innovation tant au niveau des produits que des équipes pour concevoir, fabriquer et distribuer la nouvelle gamme de variateurs Unidrive M. Conçue sur mesure, elle inclut des fonctionnalités parfaitement adaptées à chaque application d'automatisation de la plus simple à la plus complexe.

Unidrive M est le fruit de la collaboration mondiale entre les équipes de Leroy-Somer et Control Techniques et d'une étude de marché approfondie prenant en compte les attentes des constructeurs de machines et des utilisateurs finaux. Unidrive M représente dès à présent la nouvelle référence du marché de l'Automatisation.

Composée de sept modèles Unidrive M100 à Unidrive M800, la gamme offre des fonctionnalités croissantes et innovantes :

- Sécurité machines,
- Universalité du contrôle moteur,
- Suite de logiciels pour le développement intuitif des applications d'automatisation,
- Ethernet, une ouverture vers des architectures réseaux sans limites.

« Depuis plusieurs années, Leroy-Somer et Control Techniques proposent des gammes de moteurs et de variateurs optimisées en performances. Les nouveaux variateurs Unidrive M permettent à nos systèmes d'entraînements à vitesse variable d'atteindre des performances supérieures à celles de toutes les solutions disponibles actuellement sur le marché automation »

confie Cédric Plasse, Directeur Recherche et Développement de Leroy-Somer

Des innovations en série

Sécurité machines

Les fonctions de sécurité machine améliorent la productivité tout en protégeant les biens et les utilisateurs. Elles répondent aux normes ISO 13849-1 et CEI 62061. Les différents niveaux PLE ou SIL3 permettent de s'adapter aux besoins des secteurs industriels.

NOUVEAU : Les deux entrées STO (Safe Torque Off, absence sûre du couple) garantissent des fonctions de sécurité plus évoluées et plus avancées ce qui permet une diminution du nombre de composants externes et des coûts de machines.

Universalité du contrôle moteur

La nouvelle gamme de variateurs Unidrive M garantit des niveaux de stabilité et de bandes passantes maximum pour tous les types de moteurs industriels, qu'il s'agisse des moteurs asynchrones, des moteurs linéaires à dynamique élevée, des moteurs à aimants permanents éco-énergétiques ou encore des servomoteurs hautes performances. Les utilisateurs peuvent ainsi optimiser le rendement des machines pour chaque process, des plus simples comme le pompage ou la ventilation, aux plus complexes telles que le positionnement ou les asservissements synchronisés.

NOUVEAU : Dès l'Unidrive M600, le contrôle en mode boucle ouverte (Sensorless) des moteurs à aimants permanents utilise la régulation de courant. Ce mode offre des performances dynamiques remarquables et permet d'utiliser des technologies de moteurs Dyneo® plus compacts avec des rendements supérieurs.

Une suite de logiciels pour le développement intuitif des applications d'automatisation

• **Unidrive M Connect** est le tout nouvel outil de configuration des variateurs pour la mise en service, l'optimisation des performances et la surveillance des systèmes d'entraînement. Il s'agit d'un outil intuitif et évolutif pour le réglage des paramètres, pour la sauvegarde des configurations et pour la communication avec l'environnement automatisé. Il répond aux exigences innovantes et est basé sur une réalité pratique.

NOUVEAU : Le logiciel Unidrive M Connect donne accès à des « Wizards » pour le paramétrage des moteurs, des capteurs et des applications. L'architecture en menus, accessible par synoptiques ou par tableaux, confère une simplicité de réglages aux asservissements. La fonction de détection permet de localiser automatiquement les variateurs sur un réseau sans qu'il soit nécessaire de spécifier leur adresse.

• **Machine Control Studio**, quant à lui, propose un environnement flexible pour la programmation et le séquentiel d'automatisme et de contrôle de mouvements « Motion Control ». L'optimisation est rendue possible avec l'environnement CoDeSys, leader du secteur, qui offre les langages de programmation définis par la norme CEI 61131-3.

NOUVEAU : Dès l'Unidrive M400, la programmation intégrée avec CoDeSys permet de développer des fonctions simples d'automatisation.

Le contrôleur de mouvements avancé (AMC: Advanced Motion Control) natif dans l'Unidrive M700 offre toutes les fonctionnalités d'asservissement en position des axes.

L'Unidrive M800 est doté d'un second microprocesseur 32 bits qui augmente les performances des machines et offre un réseau dédié Motion Control. Il possède une capacité multitâche temps réel de 250 µs, idéale pour les applications exigeant l'asservissement des axes pour les process dynamiques et un interfaçage à haut débit avec les autres dispositifs de commande tels que les Automates Programmables Industriels, les E/S, et les IHM (Interface Homme-Machine).

Ethernet, une ouverture vers des architectures réseaux sans limites

Les technologies utilisées par la gamme Unidrive M reposent sur des standards largement déployés: Ethernet Modbus TCP, Ethernet IP et Profinet RT qui facilitent l'intégration dans de nombreux équipements d'automatisation. Les échanges temps réel sont possibles selon la norme IEEE 1588 V2, ce qui garantit des niveaux de performances d'automatisation et de contrôle de mouvements très élevés grâce à un protocole de communication rapide et flexible. Il offre des synchronisations avec

une précision inférieure à 1 µs (Jitter), une mise à jour des données toutes les 250 µs pour un nombre de points de connexion illimité. Ainsi, plusieurs modèles de la gamme Unidrive M instaurent entre eux un dialogue direct qui élimine la surcharge des réseaux industriels.

NOUVEAU : IEEE 1588 V2 pour une synchronisation et des échanges déterministes afin d'élaborer des architectures machines autonomes et performantes.

Des gains de productivité obtenus avec un accès des données à tous les niveaux de l'entreprise et une fiabilité des process par des accès " Machine To Machine ".

Grâce à cette nouvelle gamme Unidrive M sans équivalent sur le marché, de par sa plage de puissance allant jusqu'à 1,2 MW à 690 Vac et son panel de fonctionnalités, Leroy-Somer propose des solutions d'Automation pour les machines intelligentes et performantes des secteurs industriels et tertiaires.

Par ailleurs, le groupe a aussi mis en place des équipes commerciales et techniques afin d'accompagner le client dans ses projets. Ces équipes travaillent ensemble sur les marchés et applications spécifiques et ainsi définissent des solutions sur base de produits standard offrant une architecture communicante ouverte.



Innovez avec Unidrive M!

- Famille complète de variateurs jusqu'à 1,2 MW
- Contrôle universel en mode boucle ouverte ou fermée, des moteurs asynchrones, servomoteurs, linéaires ou à aimants permanents
- Sécurité intégrée
- Communication Ethernet temps réel
- Simplicité de mise en œuvre et de maintenabilité
- Plateforme de logiciels pour les développements d'automatisation
- Design respectueux de l'environnement



- USA -

moteurs

DYNEO®

versus
moteursNEMA
Premium

Presto Products Company

Qui ne connaît pas le sachet refermable? Une des spécialités de Presto Products Company. L'entreprise est un fournisseur leader sur le marché des sachets en plastique pour la grande distribution et dispose de cinq sites de production aux Etats-Unis.

L'extrusion, un processus énergivore

La consommation d'électricité du processus d'extrusion, qui est au cœur du métier de Presto Products, représente près de 50% de la facture globale.

Pas de surprise, les moteurs et variateurs constituent un des enjeux vitaux dans cette lutte pour améliorer le rendement et les performances du processus de production! Afin de comparer les solutions existantes sur le marché, Presto Products décide de réaliser en interne une étude approfondie et de comparer trois types de systèmes d'entraînement: deux configurations classiques avec moteur AC et la solution Emerson associant un moteur à aimants permanents Dyneo® LSRPM de Leroy-Somer et un variateur Unidrive SP de Control Techniques.

La solution Emerson

La solution Emerson est l'indiscutable vainqueur de cette confrontation!

La comparaison chiffrée entre le moteur à aimants permanents de Leroy-Somer et un moteur Nema Premium montre que le rendement du moteur Dyneo® LSRPM est supérieur sur l'ensemble de la plage de vitesse. Cette différence se traduit par un retour sur investissement de 9 à 12 mois!

Second avantage, plus compact qu'un moteur AC traditionnel, le moteur Dyneo® LSRPM occupe le même espace que la solution DC d'origine et ne nécessite que très peu d'adaptations mécaniques en cas de rétrofit. La configuration initiale du système d'extrusion peut être maintenue tout en améliorant largement le rendement.

Les clés du succès

- Fourniture globale Emerson (Leroy-Somer – Control Techniques).
- La solution Dyneo® LSRPM convient autant pour le rétrofit (remplacement des moteurs sur les extrudeuses existantes) que pour l'installation sur les nouvelles extrudeuses.

Quand un industriel décide de réaliser sa propre étude pour tester les gammes de moteurs présentes sur le marché de l'extrusion aux Etats-Unis.



«La comparaison chiffrée entre le moteur à aimants permanents de Leroy-Somer et un moteur Nema Premium montre que le rendement du moteur Dyneo® LSRPM est supérieur sur l'ensemble de la plage de vitesse».

Speed %	Motor	NEMA Premium	Dyneo®	Difference	
		Induction Motor	Permanent Magnet Motor	Power	%
Set point	(RPM)	(kW)	(kW)	(kW)	
5	90	1.421	0.95	0.47	33
10	180	3.069	2.3	0.77	25
25	450	10.92	9.7	1.22	11
50	900	30.75	27.9	2.85	9
75	1350	52.22	48.5	3.72	7
100	1800	76.56	71	5.56	7



Source: Presto Products Company

- Chine -

TUNNELIERS EN SÉRIE

pour les **moteurs refroidis par eau**

La Chine a planifié la construction de 2 500 km de lignes de métro dans 23 villes pour 2016. Leroy-Somer est présent sur ce marché exigeant en équipant l'entraînement de la tête de coupe des tunneliers de la société Huasuitong.



«Pour l'entraînement de la tête de coupe, la société Huasuitong a retenu les moteurs SLSHR refroidis par eau de Leroy-Somer».

Des moteurs performants pour entraîner la tête de coupe

Pour l'entraînement de la tête de coupe, la société Huasuitong a retenu les moteurs SLSHR refroidis par eau de Leroy-Somer. De par leur conception, les moteurs SLSHR répondent aux exigences des environnements extrêmes. Ils présentent de multiples avantages : compacité, niveau de bruit réduit et économie d'énergie grâce à un rendement élevé et au fonctionnement en vitesse variable sans déclassement ni ventilation externe.



La société Huasuitong ou l'art de creuser des tunnels

La société Huasuitong, qui fait partie de Tianye Tolian basé à Qinhuangdao (300 km à l'est de Pékin), fabrique des tunneliers (TBM - Tunnel Boring Machines) pour différents types de sols avec une section transversale circulaire. Les machines utilisées pour la construction des tunnels de différentes lignes de métro en Chine à Pékin, Wuxi ou encore Fuxhou sont de type EPB (Earth Pressure Balance). Ce type de

tunnelier est conçu pour creuser des sols présentant moins de 7 bars de pression et est capable de contenir le sol en maintenant un équilibre entre la terre et la pression.

Pour la future ligne de métro de la ville de Fuzhou qui va de Baihuting à Huluzhen sur une distance de 1083 mètres, le tunnelier a un diamètre de 6,3 mètres et avance à une vitesse moyenne de 14 mètres par jour.

- Italie -

L'imagination AU SERVICE DU GÉNIE CIVIL

Des alternateurs pour répondre aux contraintes de génie civil existant ! Leroy-Somer fait preuve d'imagination pour mener à bien la conception et l'installation de ses alternateurs, quels que soient les défis techniques ou logistiques lors de la réhabilitation de centrales hydroélectriques.

Tirreno Power

Tirreno Power est un producteur d'électricité majeur en Italie. Il dispose d'un parc de centrales électriques varié et flexible (centrales à cycle combiné fonctionnant au gaz naturel, centrales traditionnelles...). Particulièrement sensible aux aspects environnementaux, Tirreno Power utilise les technologies les plus avancées afin de réduire ses émissions de CO₂ tout en augmentant l'efficacité de ses centrales.

Tirreno Power possède une capacité de production d'énergie renouvelable significative, majoritairement constituée d'hydroélectricité. En 2008, Tirreno Power a lancé un vaste programme de réhabilitation de ses 17 centrales hydroélectriques, principalement situées en Ligurie.

Des contraintes dimensionnelles

Les centrales hydroélectriques existantes sont, pour la plupart, de vieux bâtiments à l'architecture soignée, dont le génie civil est figé. Des contraintes majeures existent, qu'il s'agisse de l'accessibilité routière, des dimensions de la porte d'entrée ou des capacités de levage disponibles sur site en liaison avec la structure du bâtiment.

Pour chacun de ces projets, où la flexibilité et l'approche projet sont de mise, Leroy-Somer a su mettre en oeuvre des solutions techniques et logistiques adaptées, loin de l'approche de gammes de produits standardisés : encombrement et interfaces adaptés, outillages de manutention spécifiques...

Leroy-Somer s'est chargé de l'ensemble des phases du projet, de l'avant-projet jusqu'à la mise en service, en passant par une étude à haut contenu technologique, une fabrication astreinte à des contrôles rigoureux et des étapes complexes d'acheminement de certains des alternateurs en sous-ensembles pour remontage in-situ dans les centrales.

Un vaste programme de réhabilitation

Leroy-Somer a été associé à la réhabilitation de la première centrale de Spigno



Centrale di Caroso

1. Des moyens de transport spécifiques pour l'acheminement des composants à la centrale
2. Une entrée délicate dans la centrale
3. Le remontage in-situ de l'alternateur sur la bache turbine Pelton
4. Alternateur lors des essais de rendements globaux, avec la conduite forcée en arrière-plan

Monferrato en 2008. Fort de cette expérience et du bon déroulement du projet, Leroy-Somer a été considéré comme l'un des partenaires clés pour les réhabilitations à venir de Tirreno Power S.p.A.

Un savoir-faire exceptionnel !

Leroy-Somer, à l'issue du programme de rénovation, a fourni 14 alternateurs répartis

dans 8 centrales. La capacité hydroélectrique de Tirreno Power est aujourd'hui de 73 MW, soit 10 MW de production supplémentaire à l'achèvement de ce programme. Dans le domaine hydroélectrique, Leroy-Somer peut se prévaloir d'un savoir-faire exceptionnel. La société a fabriqué, en quelques années, l'équivalent d'une centrale électrique de plus de 3 GW !

- France -

HYDROGÉNÉRATEUR Watt & Sea

Vers la victoire totale !



Pour un participant au Vendée Globe, course de l'extrême par excellence, réduire de quelques centaines de kilos le poids de son voilier, c'est se donner plus de chances d'atteindre son objectif final : la victoire !

Tel est le raisonnement, en 2008, de Yannick Bestaven lorsqu'il installe le premier prototype d'hydrogénérateur à bord de son 60 pieds pour se lancer dans la mythique course de voile autour du monde.

Lors de la dernière édition, 19 des 20 participants disposaient de cette source d'énergie 100% green pour produire leur électricité et diminuer les besoins en carburant. Victoire totale pour cette jeune société installée à la Rochelle (France).

En utilisant la vitesse du voilier pour faire tourner une hélice immergée, Watt&Sea apporte une solution d'autonomie énergétique simple, performante et fiable.



Ainsi, la plupart des participants du dernier Vendée Globe ont diminué leur consommation de carburant de 400L à 50L. Gain de poids, amélioration sensible de la vitesse, mais surtout garantie d'une course au large en toute sécurité énergétique !

Qu'il s'agisse de la version course ou croisière, la production d'électricité démarre dès que le voilier atteint 3 noeuds (soit un peu moins de 6 km/h). L'hydrogénérateur Watt&Sea produit ainsi jusqu'à 100% des besoins électriques d'un voilier (500W soit 40A en 12V). En comparaison, l'éolien ou les panneaux solaires n'en fournissent que 20% !

Les hydrogénérateurs sont actuellement distribués dans plus de 30 pays. Très dynamique, l'entreprise vient de lancer une nouvelle gamme dédiée aux bateaux de plaisance.

Un hydrogénérateur innovant

Pour transformer l'énergie marine en énergie électrique, Watt&Sea a développé, en étroite collaboration avec Leroy-Somer, un générateur basé sur la technologie

«Lors de la dernière édition, 19 des 20 participants disposaient de cette source d'énergie 100% green pour produire leur électricité et diminuer les besoins en carburant».

synchrone et une hélice à pas variable pour la partie hydro.

Sur la base des éléments fournis par Watt&Sea, Leroy-Somer livre deux sous-ensembles, la partie tournante (rotor) et la partie fixe (stator) que Watt&Sea intègre dans son produit final.

Avec un faible encombrement et une forte puissance massique, cette solution présente l'avantage de produire une quantité maximum d'électricité tout en n'impliquant pratiquement aucune incidence sur les performances du voilier.

Avec un tel partenariat, Watt&Sea est parti pour remporter encore de nombreux trophées !

Site web : www.wattandsea.com





- Asie -

Optimiser la conception des GÉNÉRATEURS ONSHORE et OFFSHORE



Leroy-Somer propose des solutions innovantes pour optimiser la conception des générateurs Diesel onshore et offshore. Pour faire connaître ces innovations, elle organise un cycle de séminaires en Asie avec différents partenaires, principalement dans les pays qui comptent des centres de construction d'équipements flottants pour l'industrie pétrolière. Pendant les séminaires, les responsables de projets oil & gas ont l'occasion de découvrir les dernières évolutions techniques des alternateurs Leroy-Somer, notamment en terme de classe d'isolation et de marges de sécurité sur les technologies passives, mais aussi en terme d'excitation (AREP + PMI) et de contrôle (LAM) pour les technologies actives. Ce cycle de séminaires, qui a débuté fin 2012, visite ainsi différents pays asiatiques (Indonésie, Malaisie, Singapour...) tout au long de l'année 2013.

- Afrique - Un nouveau centre de services au Burkina Faso

Le réseau de services Leroy-Somer continue à s'étendre et se rapproche des utilisateurs finaux au Burkina Faso. L'entreprise PPS Sarl dirigée par Emmanuel Kabore propose aux entreprises locales la vente, la réparation et la maintenance des principaux produits Leroy-Somer. Elle dispose, entre autres, d'un important stock de moteurs à hauts rendements IE2.

Très dynamique, l'entreprise est agréée en expertise énergétique et offre à ses clients ses services pour réduire significativement leurs factures d'électricité.

Comme l'indique Emmanuel Kabore : «En collaboration avec Leroy-Somer, PPS va pouvoir répondre aux besoins des industriels et des entreprises minières de la région en matière de fourniture d'équipements pour la production, de conseil et de suivi des équipements».



- USA -

Le nouveau Precedent™ de THERMO KING



Pour répondre à la norme Tier 4 (USA) sur les émissions de gaz pour les moteurs Diesel non routiers, Thermo King a développé un nouveau système de refroidissement pour les remorques des camions frigorifiques, plus économe en carburant et dénommé «Precedent™».

Depuis plus de 75 ans, Thermo King fournit des produits de qualité, fiables et possédant des performances élevées. Avec le Precedent™, Thermo King introduit de nouveaux standards pour l'ensemble de l'industrie de la réfrigération. Après évaluation, la fiabilité de chaque composant présente une amélioration de 5 % par rapport aux exigences précédentes. Le système a été testé pendant trois années pour s'assurer qu'il satisfait pleinement aux critères les plus élevés de la profession.

Les systèmes de refroidissement du Precedent™, qui sortent d'une nouvelle unité de production dédiée, sont tous équipés d'une génératrice à aimants permanents Leroy-Somer ainsi que de trois moteurs AC à induction.

- Turquie -

Solution régénérative et ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

La société Güralp est située à Izmir et dispose d'une capacité de production annuelle de 800 grues. Elle est très active en Turquie mais aussi à l'exportation, en particulier vers l'Asie, l'Europe et l'Afrique.

Sans cesse à la recherche de solutions innovantes pour ces clients, Güralp a conçu une grue d'une hauteur de 300 mètres pour la construction d'une centrale hydroélectrique. Pour tirer parti de cette distance de levage élevée, Leroy-somer a proposé la motorisation LSMV en combinaison avec le variateur Powerdrive FX avec freinage dynamique qui offre une solution régénérative d'une compacité exceptionnelle. En renvoyant l'énergie vers le réseau lors du freinage dynamique, le variateur Powerdrive FX permet de réaliser des économies d'énergie significatives.

- USA -

Kato™ alimentera le système de signalisation DU MÉTRO DE NEW YORK

Deux groupes moteurs-alternateurs (MG) KATO™ entraînés par courroie et montés côte à côte seront utilisés par la Metropolitan Transportation Authority (MTA) de New York pour alimenter le système de signalisation d'un nouveau projet de travaux publics : l'East Side Access. Les groupes moteurs-alternateurs monophasés, achetés par l'entreprise Powell Electrical Systems Inc. de North Canton, dans l'Ohio, convertiront l'alimentation 60 Hz du réseau électrique en une alimentation 91,6 Hz requise par le système de signalisation. Le projet East Side Access reliera deux lignes de métro du Queens à un nouveau terminal situé sous le Grand Central Terminal de l'arrondissement voisin de Manhattan. Le creusement des tunnels est en cours, à 36 mètres au-dessous des rues de la ville.

Cette nouvelle liaison augmentera la capacité de transport en direction de Manhattan et réduira considérablement les temps de transport des habitants de Long Island ou du Queens qui, chaque jour, traversent l'East River pour rejoindre la partie Est de Manhattan. Ce projet prévoit une desserte de 24 trains par heure en direction de Grand Central



Vue de la construction sous le niveau inférieur actuel de Grand Central Terminal, à New York. (Photo de la Metropolitan Transportation Authority de l'État de New York / Patrick Cashin).

aux heures de pointe le matin, 162 000 voyageurs en provenance et à destination de Grand Central étant attendus en moyenne les jours de semaine.

- Pologne -

Pellets pour le CHAUFFAGE DOMESTIQUE

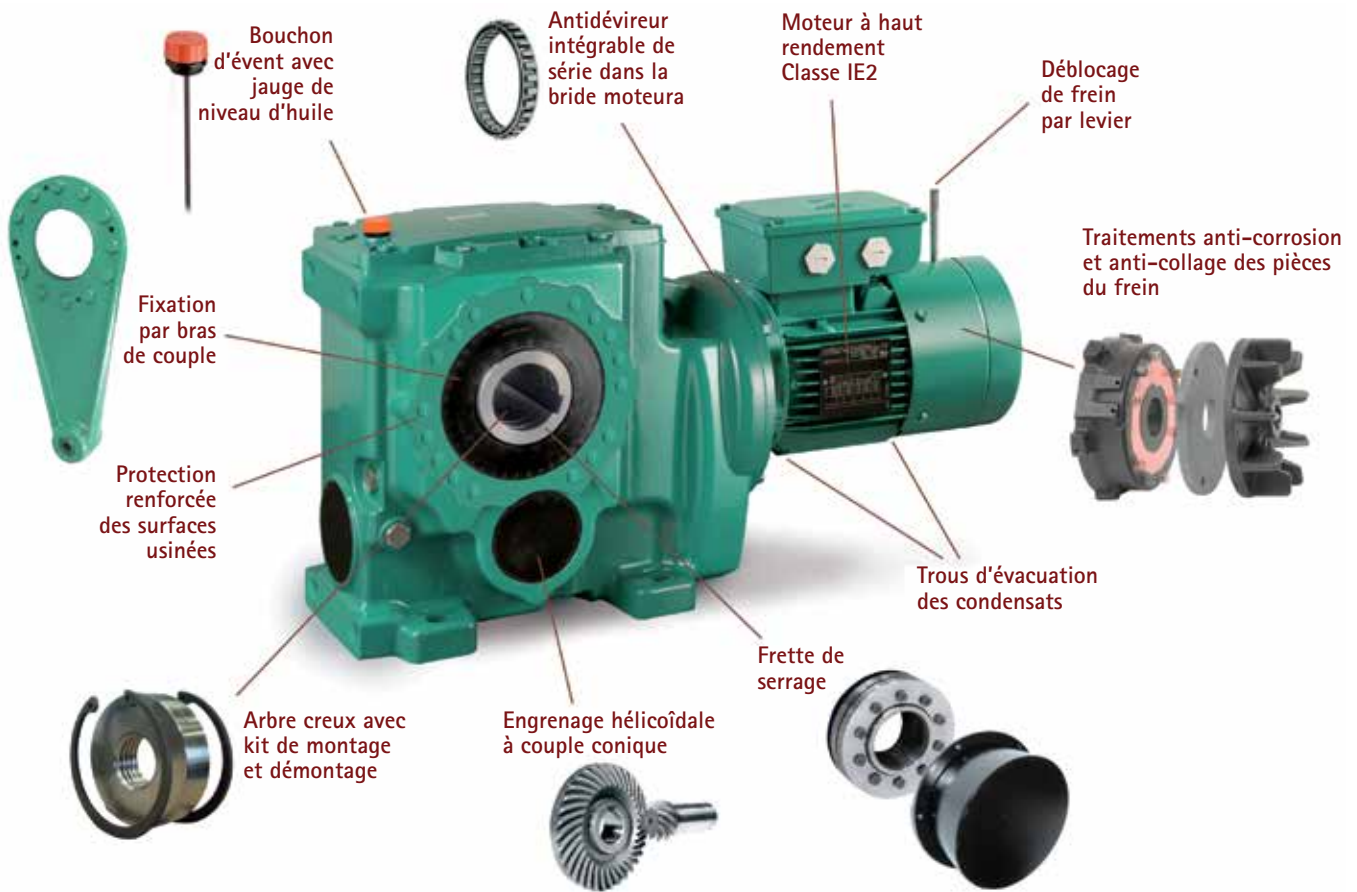
En 2012, Mikrom, une société installée à proximité de Poznan, a développé une machine innovante pour produire un combustible sous forme de granulés destiné au chauffage domestique, dont

la matière première est la sciure de bois. Cette solution propre, simple et compétitive, rivalise aisément avec le charbon ou le coke, deux matériaux encore fortement utilisés en Pologne.

Lors des phases de conception, Mikrom a été particulièrement attentive à l'optimisation du coût de fonctionnement de la machine et a choisi Leroy-Somer comme partenaire suite aux hauts rendements des solutions proposées. La machine à pellets est équipée d'un robuste motoréducteur hélicoïdal Compabloc avec moteur haut rendement IE2 de 30 kW et montage universel. Puissance largement suffisante pour compresser la sciure de bois au travers de la matrice, réduire la taille et éliminer l'humidité. Le kit complet comprend également différents motoréducteurs pour le transport des matières.

En Pologne, Leroy-Somer propose des solutions à haute efficacité énergétique ainsi que des solutions pour améliorer la productivité et la sécurité des process dans différents secteurs d'activités : réfrigération industrielle, carrières, machine outils...





Industrie minérale LES RÉDUCTEURS DE LA FACTURE ÉNERGÉTIQUE

Pour l'exploitant d'une carrière, les systèmes d'entraînement représentent un poste stratégique ! Leroy-Somer a décliné sa gamme de réducteurs industriels pour l'adapter précisément aux exigences liées à l'environnement « carrière ».

Elle propose un large panel de solutions qui réduisent la facture électrique jusqu'à 50% par rapport aux solutions traditionnelles.

Saviez-vous qu'il faut 30.000 tonnes de granulats pour faire un kilomètre d'autoroute !

Quelques chiffres qui montrent l'ampleur de ce secteur d'activité en Europe : l'industrie de l'extraction minérale occupe 250.000 personnes pour une production annuelle de 3 billions de tonnes et un chiffre d'affaires de 20 billions d'euro. Pour diminuer les coûts du transport et préserver l'environnement, les sites de production sont généralement implantés à proximité des chantiers (maximum 50 km).

L'offre la plus complète du marché

L'activité en carrière impose aux machines des contraintes élevées telles que la poussière, l'humidité, les chocs et les vibrations. Après un audit approfondi auprès des utilisateurs, Leroy-Somer a décliné une offre moto-réducteurs parfaitement adaptée à l'environnement « carrière » tout en apportant de

nouveaux avantages technologiques aux constructeurs de machines (transporteurs, convoyeurs et autres stackers). L'offre Leroy-Somer, c'est un engagement total sur la fiabilité et les performances.



Une gamme spécialement conçue pour l'industrie minière

Une gamme jusqu'à 23.000 Nm

La gamme de motoréducteurs 3000 à engrenages hélicoïdaux à couple conique est composée de 9 tailles, s'étend jusqu'à 23.000 Nm et couvre l'ensemble des besoins d'un site d'exploitation.

Modularité sans pareil entre les composants du système d'entraînement

Toutes les technologies moteurs de Leroy-Somer peuvent être assemblées indifféremment sur les trois types de réducteurs de la gamme 3.000 (Compabloc, Manubloc et Orthobloc).

Montage simplifié

Le client peut choisir la formule d'accouplement qui convient le mieux à sa machine à partir d'une offre très large de fixations.

Optimisation de l'étanchéité

Le système d'étanchéité est particulièrement performant. Il est composé d'un joint torique entre le moteur et le réducteur, d'un joint plat sous le couvercle de fermeture du carter et de joints à double lèvres sur les parties tournantes.

Réduire les effets de charges

Les roulements sont dimensionnés pour supporter les charges radiales les plus élevées.

Résistance assurée

Le carter fonte monobloc a été conçu pour assurer une tenue maximale aux chocs et aux vibrations.

Un accompagnement dans le choix des technologies motoréducteurs

Afin d'améliorer le rendement des machines et diminuer la facture d'électricité, le choix de la technologie moteur s'avère déterminant. En contact direct avec l'exploitant, les experts de Leroy-Somer identifient les gisements d'économies potentielles et calculent les retours sur investissement avant l'installation. L'exploitant n'hésite donc pas à prescrire Leroy-Somer auprès du constructeur de machines, pour le plus grand bénéfice de chaque partie.

Selon le fonctionnement de l'application à vitesse fixe ou à vitesse variable, il existe différentes technologies : soit des motoréducteurs à haut rendement IE2 ou IE3, soit des solutions vitesse variable asynchrones à haut rendement ou synchrones à aimants Dyneo®

Outre les gains énergétiques assurés par la technologie Dyneo®, la technologie à engrenage à denture hélicoïdale atteint des rendements mécaniques supérieurs à 95%, facilite l'intégration au plus près de l'axe de transmission et aide à éliminer certains organes intermédiaires afin de réaliser des gains additionnels de 15 à 20% sur le rendement de la cinématique.

Des innovations qui améliorent les performances de l'exploitation

Fort de cette expérience terrain, Leroy-Somer met également son savoir-faire à la disposition des constructeurs, prend en compte l'ensemble du système client et lui propose des solutions innovantes procurant des avantages concurrentiels en terme de performances et de coût.

Des services sur mesure, partout dans le monde

Un engagement de disponibilité

Leroy-Somer s'engage sur une mise à disposition dans un délai court d'une liste prédéfinie de produits adaptés carrière.

Un service de proximité

Quelle que soit votre localisation, Leroy-Somer met en place, grâce à ses partenaires, l'organisation service adaptée à vos exigences : installation, réparation, maintenance, bilan énergétique...

Grâce à cette offre complète de produits et services, Leroy-Somer conforte sa position de leader sur ce marché.

« Quelle que soit votre localisation, Leroy-Somer met en place, grâce à ses partenaires, l'organisation service adaptée à vos exigences : installation, réparation, maintenance, bilan énergétique ... ».

Leroy-Somer est très actif dans de nombreuses régions du monde. Par exemple, au Maroc, avec l'aide de son partenaire local CIETEC et son centre de montage à Casablanca, les motoréducteurs de Leroy-Somer sont livrés au site d'exploitation AOC (Agregats Oued Cherrat) en moins de deux heures. L'exploitant optimise ainsi sereinement le taux de service de son site.



Emmi

LE CHOIX DU TRÈS HAUT RENDEMENT

En faisant le choix des moteurs Dyneo® pour tous leurs nouveaux investissements en compresseurs NH3, Emmi investit dans des systèmes à très haute performance énergétique en parfait accord avec sa stratégie.

Le développement durable chez Emmi

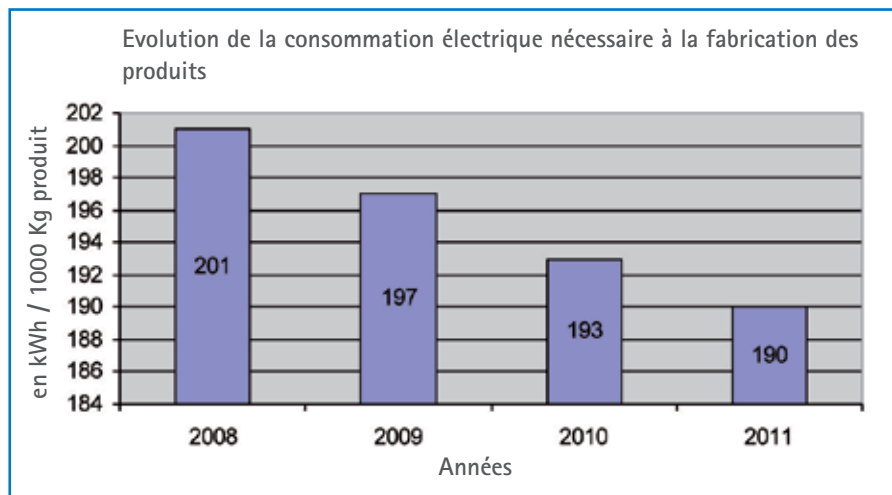
Peu de branches sont aussi étroitement liées au quotidien de tout à chacun que l'industrie alimentaire. La sécurité alimentaire et la disponibilité de matières premières sont aujourd'hui deux sujets principaux. La situation concurrentielle et les efforts en matière d'optimisation économique et écologique de la chaîne de création de valeur

à haute intensité énergétique pour lesquels elle fait appel à des technologies aussi efficaces et respectueuses de l'environnement que possible.

Efficacité énergétique et maîtrise des coûts

La maîtrise de la chaîne du froid est une préoccupation majeure durant tout le processus de fabrication des produits laitiers,

seurs froids représente jusqu'à 70% de la consommation totale et impacte directement le prix de revient des produits. En plus du bénéfice environnemental, la réduction de la consommation énergétique permet d'avoir des produits finis moins impactés face aux futures hausses du prix de l'énergie déjà annoncées.



En Suisse, Emmi consomme 118 millions kWh sur ces divers sites de production.

exigent beaucoup des entreprises en termes d'innovation, de performances industrielles et d'investissements dans les nouveaux processus et technologies. Le grand écart entre, d'une part, qualité, sécurité et plaisir et, d'autre part, un prix compétitif accroît encore la complexité de la transformation du lait. Emmi se positionne en entreprise responsable et met en œuvre des processus

du froid positif (+2°C) pendant la transformation jusqu'à des températures de -47°C pour en assurer la congélation. Les différentes zones de températures ainsi que la grande quantité de froid nécessaire exigent des installations frigorifiques de fortes puissances très gourmandes en énergie. Dans l'industrie agroalimentaire, la consommation électrique des compres-

« Emmi a remplacé ces compresseurs froids en utilisant de l'ammoniac (NH3) comme réfrigérant naturel et en y associant les moteurs à aimants de la gamme Dyneo® et leur variateur Powerdrive de Leroy-Somer ».

EMMI OSTERMUNDIGEN - REMPLACEMENT DES COMPRESSEURS À FROID

Emmi a remplacé ces compresseurs froids en utilisant de l'ammoniac (NH₃) comme réfrigérant naturel et en y associant les moteurs à aimants de la gamme Dyneo® et leur variateur Powerdrive de Leroy-Somer soit 5 compresseurs installés pour une puissance électrique totale de 1 050 kW, soit 3 090 kW de puissance froid. Cela représente une consommation électrique annuelle de 4 100 MWh dont les économies s'élèvent à 213 MWh annuel par rapport aux anciens moteurs.

Création de chaleur à partir des groupes froids

Depuis début février 2011, une pompe à chaleur NH₃ équipée d'un moteur Dyneo® a été mise en service pour assurer la distribution d'eau chaude sanitaire à 60°C. La chaleur dégagée par les groupes froids est récupérée et réinjectée dans la pompe à chaleur. Cette solution permet d'obtenir une puissance de chauffe de 600 kW avec un moteur de 105 kW.



Emmi AG

Emmi est le premier groupe laitier de Suisse et l'un des fabricants de produits laitiers haut de gamme les plus innovants d'Europe. En Suisse, Emmi se focalise sur le développement, la production et la commercialisation d'un assortiment complet de produits laitiers ainsi que sur la fabrication, l'affinage et le négoce de fromages suisses principalement. A l'étranger, la société se concentre sur certains marchés d'Europe et d'Amérique du Nord au travers de concepts de marques et de spécialités. Sur les marchés étrangers prometteurs, l'assortiment est complété par des spécialités produites localement. L'entreprise cotée en Bourse a réalisé en 2012 un chiffre d'affaires net de CHF 2 981 millions. Elle emploie 5 000 collaborateurs en Suisse et à l'étranger.

De la planification à l'installation des groupes froids, l'étroite collaboration des différents acteurs permet aujourd'hui à Emmi de profiter d'installations hautement efficaces et d'en mesurer les économies d'énergie.



Emmi Frischprodukte AG
Milchstrasse 9
3072 Ostermundigen

Bureau d'ingénieur
Amstein + Walthert AG
Hodelstrasse 5
3000 Bern

Installateur
Walter Wettstein AG
Mattenstr. 11
3073 Guemligen





Pure energy

> NEW HYDRO RANGE ALTERNATORS



LS LEROY®
SOMER

La division EPG (Electric Power Generation) de Leroy-Somer, leader mondial dans le domaine des alternateurs basse et moyenne tension, propose la gamme la plus étendue du marché, adaptée à une grande variété d'applications. Son expertise, tout comme sa capacité éprouvée à répondre aux besoins des clients dans le monde entier, est reconnue sur tous les segments de la génération d'énergie.

La division EPG de Leroy-Somer est fière de présenter sa nouvelle gamme d'alternateurs Vertical Tubular Hydro d'une puissance pouvant atteindre 3000 kVA. Cette nouvelle gamme représente une avancée majeure en matière de conception spécifiquement destinée au marché de l'énergie hydraulique.

Pour plus d'informations sur la gamme d'alternateurs EPG, visitez le site : www.LSAVTHR.com


EMERSON™
Industrial Automation

The Emerson logo is a trademark and service mark of Emerson Electric Co. © 2012

EMERSON. CONSIDER IT SOLVED.™